

pehtran

Pyrethrum, bertram, cin Kraut. pehtran,  
lipu dishenje felishe. ja shtrushe,  
protvine.

cf.: ja ... - je Hipolit përcjtal.

HIPOLIT: Dict. I, 533

pektran

Berthram. Erythrum. pektran.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. / 21

pehtran  
ru

Pharmica, wilder bertram. dirji pehtran.

HIPOLIT: Dict. I, 524

pehtran

Bertram, ein Kraut. péhtran. pyrethrum.

prejsom

Glej: presem.

HIPOLIT: Dict. I. <sup>in</sup> (Prepis),  
†

pejtel

Glej: pajkely:

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis)

pek

Brotbeck. pek, katéri kruh pézhe. piftor.

pek

Becker, *Histor.* pek, perhår, *figh*ter. d.  
*pistor*, *furnarius*.

HIPOLIT: Dict. II, 21



pek

Siftor ievenit Farinam Cribro pollinario, et  
indit mactrae; deo Beom beutelt der  
skeel mit dem Meelrie, Und schüttelt es in  
dem Zachtrog; To Kriishni pek reli fihter  
Jeje moko S tim fytom, Inu toisto refuje  
v Kriishne nifhne;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 20

10

pek

Knetter, Becker. gnetivix, pek. pistor.

HIPOLIT: Dict. II, 105

pek

Pfister, becker. fiftor, pek. Piftor.

41POLIT: Dict. II, 141

pek

Giftor, broder, Sister. pek, Muskui'pek.

HIPOLIT: Dict. I, 474

pek

Janifer, brotbeck. en pek, Krúshu pek,  
Kruhádělník. illa. pékouk, Kruhárína.

HIPOLIT: Dict. I, 429

pek

Protocopus, Pfister, brabbekh. fichter, Krufkni  
pek.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 51

pek

Cruftularius, ofletenbächer, hypenbecker.  
poſhtétar, ali pek, katéri flánzate, krape  
inu druge rizhy poha inu pezhe.

pek

Furnarius, Pfister, oder brotbekeh. fiftar,  
krúshni pek, pezhâr, ali pezhnýk.



pek

Fornicarius, ofner, Pfister, beck, ein heizer. pezhâr, pezhnîzar, fîster, pek, ali pezhâviz, kurjâviz.

pek  
peki

Würden, wie die becker. modo ali testu meju  
siti, gnetti, granulati makor ti peki. sub-  
igere, macerando subigere: farinam macerare,  
desigere.

HIPOLIT: Dict. II, 268

*pekarija*

Coquina, die kunst zu kochen, kuchel, bräterey.  
kuharya, ali kunsht kúhati. kúhinfa, pekarya,  
pezharya, ali snanje dobru pezhi.

pekarija

Panificium. Die Brodbackerey. Krúřhna Pekariá, ali  
Pezhariá.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 20

pekarija

H. G. Kruba pekarija.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 74

pekavka  
-u

Glej: pekavka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

pekel  
a

Pluto, der höllen gott. bug, ali malýk tiga  
paklà: paklénski bug, paklenýk.

HIPOLIT: Dict. I , 478

pekel  
a

Praeparatus,

poenae apud inferos sunt impys praeparatae. die  
stragen seind den gottlosen in der hölle vorbe-  
reitet. te stráffenge inu mártre so tim bogane-  
ródnim v'pakly perprávlene.



perkel  
112

Sifyphus, ein Mörder Von Theseo Umgebracht, der  
Zur straff in der höll einen stein den berg hin-  
auf welzen mus, so oft er auch wider herab falt.  
Sifyphus en rasbóynik od Thésea okúli pernésen,  
katéri k'eni [stráffengi v'paklú en kamèn gori na  
hrib vally, kúlikàr kuli krat taífti s'hriba doli  
pade.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

pekel  
pe -

Danaus, ein König in Egypten hatte 50 tóchter,  
welliche Ihre sponfos Vmgebracht, Vnd darum in  
der hólle bodenlose fasser anfüllen müssen. en  
krajl v'Egyptu, ta je imel p'etdeset hzhery, katé-  
re so svoje shénine vmoríle, inu satu v'pakly  
mórejo sode pres dna napolnováti. Hinc Danaidum  
dolia. Vnersättliche Geizhálse. nenafizhlívi  
lákorniki.

HIPOLIT, Dicitur 7,8

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

sekel  
pa ~

Tantalus, der sein eigenes kind den Götteren hat  
Zu Essen gegeben: daher er in der höll den kopf  
immer aus einem flus herfürrecket, Vnd hunger Lei-  
den mus, ob Ihm gleich schöne frächte Vast ins  
maul hangen; war auch sehr Reich. Tantalus je svój-  
ga láftniga otróka tím Malýkam dal snéjfti: satú  
on v'pakly vfeskusi svojo glavó is ene vodé vun  
stegúje, inu lákoto more tärpéjti, aku vshe lyh  
tu fadye mu nad uftmi vifsý: je bil tudi fylnu bogat.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

pekel  
paral

Tartarus, Tartara, sic hölle. ta pakial.  
hudi'khova brebivälisrke, parléussri  
bréfen.

HIPOLIT: Dict. I, 657

pekel  
pasal

Crebus. der finster hölle. ta temän pasal.

HIPPOCR., Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

8

pekel  
padal

Hölle, helle, walden verdanten. padal, pa-  
klenoki priepod, bresen, padlenka  
temništ, věrhu šigix, věrhu pogublénie.  
Infernus, orcus, Gehenna.

HIPOLIT: Dict. II, 95

sekel  
markal

Avernus, ein stinckender Pful in Campanien, da  
die heiden Vermeinet, das der Eingang der höllen  
sey. en [merdèzh bresèn v'Campànji, kir fo ayd-  
ji mejnili, de je en v'hod tiga paklá.

HIPOLIT, Dict: 3  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

pekel  
pakal

Acheron, ein höllenflus, hölle. Item ein flus in  
Epiro. paklénska ťtruga, pakal. túdi ena voda v'  
Epiri.

HIPOLIT, Dict.:

1

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.



pekel  
parak

Acheron, höllenfluss, die hölle. parakléuski.  
p'otok, ta parakál.

Suppl. 2, 26  
HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~)

pekel  
parakal

Avernus, die höll. parakal.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 61

pekkel  
pakal

Orcus, höllische finsternus, höll. paklén-  
ska temà, ali temóta, temnùst, pakàl.

pekel  
pakal

Attritio, Reu vnd Leid, das man durch die Sünd  
den himel verlohren, die höll, vnd andere straf-  
fen von gott verdient. grévenga inu shalofst de  
fe je skusi ta grejh nebú sgubílu, pakal inu dru-  
ge fhtrafenge od Buga saflúshil.

pekel  
pakal

erebus, die höll. ta prakäl.

pekél  
pakal

Gehenna, ein w<sup>ii</sup>rgthal, die hölle, höllisch  
feyr. ena dollína tígá davléjna, pakàl,  
paklénski ógin, paklénski bréfen, prépod.

pekel  
parakal

Infernus, scil. locus. die höll. parakal,  
parakal' bréfen, prépot.

HIPOLIT: Dict. I , 299

pekel  
parat

Inferi; höll. parat, ti fdülejin; ti  
spüdm.

HIPOLIT: Dict. I, 299



peklenik  
a

Diabolus, der Teufel. hudízh, sludi, slumek,  
ta hudi, shratel, vrak, paklenyk, paklénski.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,185

*peklenik*  
a

Pluto, der höllen gott. bug, ali malýk tiga  
paklà: paklénski bug, paklenýk.

HIPOLIT: Dict. I, 478

pehlenski  
a

Pluto, der höllen gott. bug, ali mal'yk tiga  
paklâ: paklénski bug, paklen'yk.

pekleno  
a

Orcus, höllische finsternus, höll.  
parleuroka temia, ali temöta, temüört,  
parial.

HIPOLIT: Dict. I, 419

peklenski  
a

Styr, höllefluss. peklenski. protok.

HIPOLIT: Dict. I , 628

peklénski.  
a

Avernus, köllisch-peklénski.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 61

peklerski.  
ra

Avernalis, höllisch. peklerski:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 61

pekleno  
a

Gehenna, ein würgthal, die hölle, höllisch  
feyr. ena dollína tígá davléjna, pakàl,  
paklénski ógîn, paklénski bréfen, prépod.



peklenški  
a

Infernus, scil. locus. die höll. pakàl,  
paklénski bréfen, prépat.

pehlenski  
a

Stygicus, hollisch. paslénski: Stygiae te-  
nebrae. paslénske timè, ali timòte.

HIPOLIT: Dict. I , 628

peklen'ski  
a

Tartarus, höllisch. padlén'ski.

HIPOLIT: Dict. I, 657

peklenški  
ra

Dirae, Verfluchung, vnsinnige höllische wei-  
ber. preklétva, nevúmne paklénske shene.

peklenski  
a

Infernus, höllisch, von der tieffe her.  
paklensku, od globokihine séundej:

HIPOLIT: Dict. I, 299

peklenski  
ra

impj vero et Damnati cum Cacodaemonibus in Gehennam detrudentur, ibi aeternum Cruciandi. die gottlosen aber Vnd die Verdamten mit denen Teuffeln in das höllische feur werden Verstossen werden alda Ewiglich gemartert Zu werden. Ti boganerodni pak inu Ferdamani s'timi paklenskimi hudizhi bodo v'ta paklenski ogyn pahneni tamkaj vezhna martrani biti.

perlenki.  
par

Charon, der höllische schiffmann. paklénski  
zholnár. pedem alterum in Cymba charontis ha-  
bere. den andern fus schon im Grab haben. to  
drúgo nogó vshe v'gróbu iméjti.

HIPOLIT, Dict. 6  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

perlenri  
pa-

Styo, die Traur = Vnd giftige höllenflus. ti  
sháloftni inu ftrupovíti paklénski potóki.  
ftygius. höllisch. paklénski.

HIPOLIT, DICTA

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.



peklerski  
pa ~

Eumixides, köllische Plaggeister. parlévski  
maxtre sluhóvi, ali hudi'xhi.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

g

pekľenski  
pa ~  
=

Hölle, helle, ort der Verdammten. pakál, pa-  
klénski prépod, bresen, pakľeska temnúst,  
vézhni ógin, vézhnu pogublénie. Infernus,  
orcus, Gehenna.

peklenski  
pa ~

Tartarus, Tartara, dii kólle. ta padál, hudi'khovu  
prebina'lishe, padlenski brájen.

HIPOLIT: Dict. I, 165x

pekleurke  
pa~

Hölinke feur. pacléurke sijn. iquos Internatio.

HIPOLIT: Dict. II, 45

peklenoiki  
pa ~

Hollisch. peklenoiki: infernalis, gehennalis.

HIPOLIT: Dict. II, 95

peklenoski  
pau

Höllische Geir. padléurka máitra innu tarplente.  
poena Infernalis.

HIPOLIT: Dict. II, 95

peklenoski  
pa ~

Acheron, ein höllenfluss, hölle. Item ein fluss in  
Epiro. padlénska spruga, padal. tūdi ena  
voda v' Epiri.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 1  
populorum etc.

peklenški  
pa v

Beschwören, die bösen Geister beschwören. te padlénoske  
duhóve sarotiti, saprenléti, saprišexhi: páratí,  
orús xuperníjo pánovati, perfjíliti, podlívati.  
Adjurare, Conjurare daemones: incantationibus vel  
magicis artibus daemones Adigere, Conjurare.

HIPOLIT: Dict. II, 26



perlenoti  
pa<sub>2</sub>

Phlegeton, der brennende höllenpful. tu gorézhe  
paklénsku jéseru.

HIPOLIT, Dict.  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

peklenoři  
pa<sub>=</sub>✓

Erynnis, eine Vnter der höllgottinnen. ena  
s'tih paklénskih bogin.

HIPOLIT, Dict. 8

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

peklerski  
pa.

Vaejovis. des höllengottes. tiga praktleirhiga  
malýka.

HIPOLIT: Dict. I / 692

peklenški  
pa ~

Droserpina, hõlleu göttin. paklénora  
baginía.

HIPOLIT: Dict. I, 522

peklenški  
pad~

Cerberus, höllhund. peklenški pas.

peklenSKI  
par-

Charon, höllische schiffmann. parlénSKI rholnár.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 93

peklenski  
pak-

erebens, höllisch, paklenski.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 218

paclenowski  
par-

Acheronticus, höllisch. paclenowski.

Suppl. 2, 17  
HIPOLIT: Dict. I. (Prep is)



perlenzki  
par-

Acheron, höllenfluss, die hölle. parleński  
potos, te parak.

Suppl. 2, 16  
HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~is)

a peklen'ski' - ega m

Diabolus, der Teufel. hudišh, sludi, slumek,  
ta hudi, šhratel, vrak, paklenyk, pakiénski.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,185

pekler

Betler. berakh, pekler ali petler, siro-  
mak, vobshix. S. mendicos, pauper.

HIPOLIT: Dict. II, 24